ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2007/0236(CNS)

10.6.2008

ИЗМЕНЕНИЯ
16-49

Проектодоклад
Roselyne Lefrançois
(PE400.537v01-00)

относно предложението за рамково решение на Съвета за изменение на Рамково решение 2002/475/ПВР относно борбата срещу тероризма

Предложение за рамково решение – акт за изменение
(COM(2007)0650 – C6-0466/2007 – 2007/0236(CNS))

AM_Com_LegReport

Изменение 16
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Предложение за рамково решение – акт за изменение

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. en

Justification

There is no need of further legislation at EU level on provocation or incitement to terrorism, as a Council of Europe Convention already covers this issue and is open to Member States' signature and ratification.

Изменение 17
Panayiotis Demetriou

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а) следва да се предприемат действия на ЕС за борба с тероризма, в тясно сътрудничество с местните и регионални органи, които играят важна роля по-специално за предотвратяване на тероризма, дотолкова доколкото подбудителите и извършителите на терористични актове живеят в рамките на местни общности, като взаимодействат с местното население и се възползват от услугите и средствата на демокрацията.

Or. en

Justification

Mr. Demetriou agrees in substance with the proposal of the rapporteur but he proposes a

better drafting.

Изменение 18
Alexander Alvaro

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а) Следва да се предприемат действия на ЕС за борба с тероризма, в тясно сътрудничество с местните и регионални органи.

Or. de

Изменение 19
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Сегашното предложение предвижда инкриминиране на свързани с тероризъм престъпления, за да се допринесе за постигане на по-широката политическа цел за предотвратяване на тероризма чрез намаляване на разпространяването на материали, ***които могат*** да подбуждат лица към извършване на терористични атентати.	(7) Сегашното предложение предвижда инкриминиране на свързани с тероризъм престъпления, за да се допринесе за постигане на по-широката политическа цел за предотвратяване на тероризма чрез намаляване на разпространяването на материали, ***предназначени*** да подбуждат лица към извършване на терористични атентати ***или които има вероятност да постигнат този ефект***.

Or. en

Изменение 20
Alexander Alvaro

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Определението на терористични престъпления, включително престъпления, свързани с терористични действия, трябва допълнително да се хармонизира във всички държави-членки, за да включи и ***публичната провокация*** към извършване на терористични престъпления и вербуване за терористични цели и подготовка за терористична дейност, когато те са извършени умишлено.	Определението на терористични престъпления, включително престъпления, свързани с терористични действия, трябва допълнително да се хармонизира във всички държави-членки, за да включи и ***публичното подстрекателство*** към извършване на терористични престъпления и вербуване за терористични цели и подготовка за терористична дейност, когато те са извършени умишлено. *(Това изменение се прилага за целия разглеждан законодателен текст, с изключение на позоваване 9; ако то бъде прието, в целия текст ще трябва да се направят технически промени.)*

Or. de

Изменение 21
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Следва да се предвидят наказания и санкции за физически и юридически лица, които са извършили ***или са отговорни за*** публична провокация към извършване на терористични престъпления, вербуване за терористични цели и подготовка за терористична дейност, когато те са извършени неправомерно и умишлено. Тези форми на поведение трябва да са еднакво наказуеми във всички държави-членки, независимо дали са извършени	(11) Следва да се предвидят наказания и санкции за физически и юридически лица, които са извършили публична провокация към извършване на терористични престъпления, вербуване за терористични цели и подготовка за терористична дейност, когато те са извършени неправомерно и умишлено. Тези форми на поведение трябва да са еднакво наказуеми във всички държави-членки, независимо дали са извършени чрез Интернет или не.

чрез Интернет или не.

Or. en

Изменение 22
Kathalijne Maria Buitenweg

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	11а) Неуспехът на Съвета да постигне съгласие относно процесуалните права в наказателните производства представлява пречка за европейското съдебно сътрудничество; това безизходно положение трябва да се преодолее бързо.

Or. en

Изменение 23
Panayiotis Demetriou

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Допълнителни правни норми ***следва*** да бъдат въведени, за да се гарантира, че ***публичната провокация*** към извършване на терористични престъпления, вербуването за терористични цели и подготовката за терористична дейност могат да бъдат ефективно преследвани***, когато са насочени към или са довели до поръчка на терористично престъпление, което попада под юрисдикцията на държава-членка.***	(12) Допълнителни правни норми ***биха могли*** да бъдат въведени, за да се гарантира, че ***публичното подстрекателство*** към извършване на терористични престъпления, вербуването за терористични цели и подготовката за терористична дейност могат да бъдат ефективно преследвани.

Or. en

Justification

As this subject of "additional jurisdictional rules" is a very sensitive one, it is better to make it potential instead of obligatory.

Изменение 24
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Допълнителни правни норми следва да бъдат въведени, за да се гарантира, че публичната провокация към извършване на терористични престъпления, вербуването за терористични цели и подготовката за терористична дейност могат да бъдат ефективно преследвани**,** когато са насочени към ***или са довели*** до поръчка на терористично престъпление, което попада под юрисдикцията на държава-членка.	(12) Допълнителни правни норми следва да бъдат въведени, за да се гарантира, че публичната провокация към извършване на терористични престъпления, вербуването за терористични цели и подготовката за терористична дейност могат да бъдат ефективно преследвани**,** когато са насочени към ***и има вероятност да доведат*** до поръчка на терористично престъпление, което попада под юрисдикцията на държава-членка.

Or. en

Изменение 25
Panayiotis Demetriou

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Съюзът спазва принципите, посочени в член 6, параграф 2 от Договора за Европейския съюз и отразени в Хартата на основните права на Европейския съюз, най-вече глави II и VI от нея. Нищо в настоящото рамково решение не следва да бъде тълкувано като ограничаване или пречка за упражняване на основните	(14) Съюзът спазва принципите, посочени в член 6, параграф 2 от Договора за Европейския съюз и отразени в Хартата на основните права на Европейския съюз, най-вече глави II и VI от нея. Нищо в настоящото рамково решение не следва да бъде тълкувано като ограничаване или пречка за упражняване на основните

права или свободи като свобода на изразяване, събирания или сдружаване, правото на зачитане на личния и семейния живот, включително правото да се зачита поверителността на кореспонденцията.	права или свободи като свобода на изразяване, събирания или сдружаване, правото на зачитане на личния и семейния живот, включително правото да се зачита поверителността на кореспонденцията, ***и по-специално като ограничаване или пречка пред свободата на пресата и свободата на словото на други средства за масова информация, тъй като те произтичат от конституционните традиции или правилата, регламентиращи правата и отговорностите, както и процесуалните гаранции за пресата или другите средства за масова информация, когато тези права са свързани с определянето или ограничаването на отговорността.***

Or. en

Justification

The freedom of expression and the freedom of press is better to be included in the recital as they are already protected by the existing conventions.

Изменение 26
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Съюзът спазва принципите, посочени в член 6, параграф 2 от Договора за Европейския съюз и отразени в Хартата на основните права на Европейския съюз, най-вече глави II и VI от нея. Нищо в настоящото рамково решение не следва да бъде тълкувано като ограничаване или пречка за упражняване на основните права или свободи като свобода на изразяване, събирания или сдружаване, правото на зачитане на личния и семейния живот, включително правото да се зачита поверителността на	(14) Съюзът спазва принципите, посочени в член 6, параграф 2 от Договора за Европейския съюз и отразени в Хартата на основните права на Европейския съюз, най-вече глави II и VI от нея. Нищо в настоящото рамково решение не следва да бъде тълкувано като ограничаване или пречка за упражняване на основните права или свободи като свобода на изразяване, събирания или сдружаване, правото на зачитане на личния и семейния живот, включително правото да се зачита поверителността на кореспонденцията***, включително и***

кореспонденцията. | ***съдържанието на електронните съобщения и други видове електронна кореспонденция***.

Or. en

Изменение 27
Alexander Alvaro

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) ***Публичната провокация към извършване на терористични престъпления, вербуването за терористични цели и подготовката за терористична дейност са умишлени престъпления. Затова*** нищо в настоящото рамково решение не следва да бъде тълкувано като ограничаване или пречка за разпространяване на информация за научни, академични ***или*** отчетни цели. Изразяването на радикални, полемични или противоречиви гледни точки в публичен дебат по деликатни политически въпроси, включително тероризъм, попада извън обхвата на това рамково решение, ***и по-специално извън определението на публична провокация към извършване на терористични престъпления,***	(15) Нищо в настоящото рамково решение не следва да бъде тълкувано като ограничаване или пречка за разпространяване на информация за научни, академични, отчетни ***или художествени*** цели. Изразяването на радикални, полемични или противоречиви гледни точки в публичен дебат по деликатни политически въпроси, включително тероризъм, попада извън обхвата на това рамково решение.

Or. de

Изменение 28
Alexander Alvaro

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 15 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	15а) Предвиденото в настоящото рамково решение инкриминиране следва да бъде прилагано така, че с оглед на преследваните законни цели да бъде пропорционално, необходимо и недискриминационно в рамките на едно демократично общество; и по-специално то трябва да бъде съвместимо с Хартата на основните права на Европейския съюз и с Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи.

Or. de

Изменение 29
Panayiotis Demetriou

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 15 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	15а) Предвиденото в настоящото рамково решение инкриминиране следва да бъде прилагано така, че да бъде пропорционално на преследваните законни цели и съвместимо с правилата на демокрацията и правилото за недискриминация.

Or. en

Justification

Mr Demetriou agrees in substance with the proposal of the rapporteur but he proposes a better drafting.

Изменение 30
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Съображение 15 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	15а) Предвидените в настоящото рамково решение наказателни санкции следва да бъдат прилагани така, че да бъдат пропорционални на преследваните законни цели, необходими и целесъобразни в рамките на едно демократично и недискриминационно общество.

Or. de

Изменение 31
Kathalijne Maria Buitenweg

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка -1 (нова)
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 1 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(-1) Параграф 1 от член 1 се заменя със следния текст: **"1. Всяка държава-членка предприема необходимите мерки умишлените деяния, посочени в букви а) до и) по-долу, определени като престъпления в националното право, които поради своя характер или обстоятелствата, при които са извършени, могат да нанесат тежки вреди на дадена държава или международна *обществена* организация, когато са извършени с цел:** **— силно да се сплаши населението, или**

— да се принуди правителство или международна *обществена* организация *чрез насилие* да извърши или да се въздържи от извършването на определено действие, *без да се накърняват основните права или свободи, като например правото на стачка, свободата на събранията, на сдружаването или свободата на словото, в това число и правото на всяко лице да учредява или да се присъединява, заедно с други лица, към синдикални организации, с оглед защита на неговите интереси и свързаното с това право на демонстрации* или

— сериозно да бъдат дестабилизирани или разрушени основните *институционални* и конституционни структури на дадена страна или международна *обществена* организация, се считат за терористични престъпления:

а) посегателства срещу човешкия живот, които могат да доведат до смърт;

б) *сериозни* посегателства върху физическата неприкосновеност на лице, *причиняващи тежки телесни повреди;*

в) отвличане или вземане на заложници;

г) причиняването на съществени *и сериозни* разрушения на държавни или обществени обекти, транспортни системи, инфраструктура, в това число и информационни системи, *с оглед дестабилизиране на общността,* неподвижни платформи, разположени върху континенталния шелф, обществено място или частна собственост, *с което се застрашава сериозно обществената сигурност, по начин, който може да* представлява заплаха за човешкия живот или да причинява значителни стопански щети;

д) производство, притежаване, придобиване, пренасяне, доставяне или използване на огнестрелни оръжия, взривни вещества или

ядрени, биологични или химически оръжия, както и изследвания и разработване на биологически и химически оръжия;
е) изхвърляне на опасни вещества, предизвикване на пожари, наводнения или експлозии, които застрашават човешкия живот;
ж) смущения или *сериозно* прекъсване на снабдяването с вода, електроенергия или други основни природни ресурси, които могат да представляват заплаха за човешкия живот;
з) заплаха за извършване на някое от деянията, изброени в букви а) до ж).

Or. en

Изменение 32
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка -1 (нова)
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 1 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(- 1) Параграф 2 от член 1 се заменя със следния текст:
	"2. Настоящото рамковото решение няма действие по отношение на промяна на задължението за зачитане на основните права и основните правни принципи, така както са залегнали в член 6 от Договора за Европейския съюз. ***То зачита основните права, така както са гарантирани от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи и както е продиктувано от общите конституционните традиции на държавите-членки, като принципи на правото на Общността. Съюзът спазва принципите, посочени***

в член 6, параграф 2 от Договора за Европейския съюз и отразени в Хартата на основните права на Европейския съюз, и по--специално глава VI от нея. Никаква част от настоящото рамково решение не може да бъде тълкувана като ограничаване или пречка пред основните права или свободи, например като правото на стачка, свободата на събранията, на вероизповеданието, свободата на сдружаване или на словото, в това число и правото на всяко лице да учредява или да се присъединява, заедно с други лица, към синдикални организации, с оглед защита на неговите интереси и свързаното с това право на демонстрации.
3. Публичното подстрекателство към извършването на терористични престъпления, вербуването и обучението на лица за терористични цели представляват умишлени престъпления. Следователно никаква част от настоящото рамково решение не може да бъде тълкувана като ограничаване или пречка пред свободата на изразяване, свободата на словото, свободата на пресата и на другите средства за масова информация, разпространяването на информация за научни, академични, художествени или отчетни цели. Изразяването на радикални, полемични или спорни възгледи при публичен дебат по чувствителни политически въпроси, включително и тероризъм, не попада в обхвата на настоящото рамково решение, и по-специално на определението за обществено подстрекателство към извършване на терористични престъпления. Прилага се член 12 от Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма."

Or. en

Justification

In order to give legal certainty to the human rights guarantees foreseen in the visas of the

Council Decision on combating terrorism and in the proposal for amendment of it, these should be strengthened and moved in the articles of the Council Decision (visa 10 of the Council Decision on combating terrorism and visa 15 of the proposal for amendment).

Изменение 33
Alexander Alvaro

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка -1 (нова)
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 1 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(-1) Параграф 2 от член 1 се изменя както следва:
	‘2. Настоящото рамково решение не води до промени в задължението за спазване на основните права и основните принципи на правото, които са записани в член 6 от Договора за Европейски съюз, ***в Хартата на основните права на Европейския съюз и в Европейската конвенция за правата на човека."***

Or. de

Изменение 34
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка -1 (нова)
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 1 - параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(-1) След член 1, параграф 2 се добавя следният параграф:
	"2а) Настоящото рамково решение не води до изисквания към държавите-членки за вземане на мерки, които са в противоречие с основните принципи, свързани със свободата на словото, включително свободата на пресата и свободата на словото на другите

средства за масова информация, така както произтичат от конституционните традиции, свързани с правилата за правата и отговорностите, както и процесуалните гаранции за пресата и другите средства за масова информация, когато тези правила са свързани с определянето или ограничаването на отговорността, в това число и правото на зачитане на поверителността на кореспонденцията, както и съдържанието на електронните съобщения и други видове електронна кореспонденция. "

Or. en

Изменение 35
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка -1 а
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 1 - параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(-1а) След член 1, параграф 2а се добавя следният параграф:
	"2б) Настоящото рамково решение не води до ограничаване, нито представлява пречка пред разпространяването на информация за научни, академични или отчетни цели, изразяването на радикални, полемични или спорни възгледи при публичен дебат по чувствителни политически въпроси, включително и тероризъм."

Or. en

Изменение 36
Alexander Alvaro

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „***публична провокация*** към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание ***с цел подбуждане*** към извършване на някое от ***деянията***, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това поведение, ***независимо дали пряко призовава към терористични престъпления,*** създава ***опасност*** за извършването на едно или повече такива престъпления;	а) „***публично подстрекателство*** към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание, ***което ясно, умишлено и пряко призовава*** към извършване на някое от ***престъпленията***, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това поведение създава ***реален, непосредствен и конкретен риск*** за извършването на едно или повече такива престъпления, ***когато те застрашават живота или физическата неприкосновеност на лица***;

Or. en

Изменение 37
Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „***публична провокация*** към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание ***с цел подбуждане*** към извършване на някое от ***деянията***, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това	а) „***публично подстрекателство*** към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание, ***което ясно, умишлено и пряко призовава*** към извършване на някое от ***престъпленията***, изброени в член 1,

поведение, ***независимо дали пряко призовава към терористични престъпления,*** създава ***опасност*** за извършването на едно или повече такива престъпления;	параграф 1, букви а) до з), когато това поведение създава ***реален, непосредствен и конкретен риск*** за извършването на едно или повече такива престъпления, ***когато те застрашават живота или физическата неприкосновеност на лица***;

Or. en

Justification

The behaviours criminalized should be clearly and narrowly defined. It is necessary to ensure that there is a direct link between intent to incite and the likelihood of the imminent commission of a terrorist act threatening the life or integrity of persons.

Изменение 38
Panayiotis Demetriou

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „***публична провокация*** към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание с цел ***подбуждане*** към извършване на някое от ***деянията***, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това поведение, ***независимо дали пряко призовава към терористични престъпления, създава*** опасност за извършването на едно или повече такива престъпления;	а) „***публично подстрекателство*** към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание с цел ***умишлено пряко или непряко призоваване*** към извършване на някое от ***престъпленията***, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това поведение ***може основателно да се очаква да причини*** опасност за извършването на едно или повече такива престъпления;

Or. en

Justification

The wording of this paragraph should be such so that to be compatible with the spirit of the amended proposal and not to weaken its scope.

Изменение 39
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „публична провокация към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание с цел подбуждане към извършване на някое от деянията, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това поведение, независимо дали пряко призовава към терористични престъпления, създава опасност за извършването на едно или повече такива престъпления;	а) „публична провокация към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание с цел подбуждане към извършване на някое от деянията, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това поведение, независимо дали пряко призовава към терористични престъпления, създава ***реална*** опасност за извършването на едно или повече такива престъпления;

Or. en

Изменение 40
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Luis de Grandes Pascual

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 200/475/ПВР
Член 3 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „публична провокация към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание с цел подбуждане към извършване на някое от деянията, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това поведение, независимо дали пряко призовава към терористични престъпления, създава опасност за	а) „публична провокация към извършване на терористично престъпление“ е разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността на послание с цел подбуждане към извършване на някое от деянията, изброени в член 1, параграф 1, букви а) до з), когато това поведение, независимо дали пряко призовава към терористични престъпления, създава опасност за

извършването на едно или повече такива престъпления;	извършването на едно или повече такива престъпления***, когато са налице основателни причини да се подозира, че това поведение може да доведе до поръчка на терористичен акт***;

Or. es

Изменение 41
Alexander Alvaro

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 1 – буква б)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) „вербуване за терористични цели “ е ***склоняването*** на друго лице да извърши едно от ***деянията***, изброени в член 1, параграф 1 или член 2, параграф 2;	б) „вербуване за терористични цели “ е ***умишленото и успешно склоняване*** на друго лице да извърши едно от ***престъпленията***, изброени в член 1, параграф 1, ***букви а) до з),*** или член 2, параграф 2;

Or. de

Изменение 42
Francesco Enrico Speroni

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) ***квалифицирана кражба с цел да се извърши някое от деянията, които са изброени в член 1, параграф 1;***	г) ***всяко престъпление, чиито приходи са предназначени за финансиране на терористични организации или дейности***;

Or. it

Justification

Negli ordinamenti di alcuni Stati membri le figure di reato di furto aggravato e rapina sono

differentemente tipizzate, e pare di maggior tutela per la collettività l'inserimento nell'articolo anche della fattispecie del reato di truffa.

Изменение 43
Francesco Enrico Speroni

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) квалифицирана кражба с цел да се извърши някое от деянията, които са изброени в член 1, параграф 1;	г) квалифицирана кражба ***и/или грабеж*** с цел да се извърши някое от деянията, които са изброени в член 1, параграф 1;

Or. it

Justification

Negli ordinamenti di alcuni Stati membri le figure di reato di furto aggravato e rapina sono differentemente tipizzate, e pare di maggior tutela per la collettività l'inserimento nell'articolo anche della fattispecie del reato di truffa.

Изменение 44
Panayiotis Demetriou

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите-членки гарантират инкриминирането на актовете, посочени в параграф 2, букви а) до в) на настоящия член, при спазване на задълженията, свързани със свободата на сдружаване, с които държавите-членки са обвързани, и по-специално задълженията, свързани със свободата на пресата и свободата на словото на другите средства за масова информация.

Or. de

Justification

Stress should be laid on the balance between criminalisation and relevant fundamental freedoms.

Изменение 45
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите-членки гарантират инкриминирането на актовете, посочени в параграф 2, букви а) до в) на настоящия член, при спазване на задълженията, свързани със свободата словото и свободата на сдружаване, с които държавите-членки са обвързани, включително и задълженията, свързани със свободата на пресата и свободата на словото на другите средства за масова информация.

Or. en

Изменение 46
Stavros Lambrinidis

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 3 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Държавите-членки гарантират също така, че инкриминирането на актовете, посочени в параграф букви а) до в) на настоящия член, е пропорционално на естеството и обстоятелствата на

престъплението (като се вземат предвид преследваните законни цели, тяхната необходимост и целесъобразност в рамките на едно демократично общество) и се изключи всяка форма на произвол и дискриминационно или расистко отношение.

Or. en

Изменение 47
Panayiotis Demetriou

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 2
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 4 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	"3а. Всяка държава-членка може да вземе решение за инкриминиране на деяния и за налагане на съответно наказание за опит за извършване на престъпление, както е посочено в член 3, букви б) и в)."

Or. en

Justification

Taking into consideration the objections of certain Member States to the criminalisation of the attempt we make it optional

Изменение 48
Alexander Alvaro

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 3
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 9 - параграф 1 а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1а. Всяка държава-членка може също да установи своята юрисдикция върху престъпленията, посочени в член 3, параграф 2, букви а) до в), когато престъплението е било насочено към или е довело до извършване на престъпление, посочено в член 1, като подобно престъпление попада в юрисдикцията на държавата-членка по силата на който и да е критерий, посочен в параграф 1, букви а) до е) на този член.“	1а. ***Държавите-членки могат да вземат решение да не прилагат (или да прилагат само в определени случаи или при специфични обстоятелства) правните норми, посочени в параграф 1, букви г) и д), по отношение на*** престъпленията, посочени в член 3, параграф 2, букви а) до в), ***и в член 4 дотолкова, доколкото те са свързани с престъпленията, посочени в член 3, параграф 2, букви а) до в)."***

Or. de

Изменение 49
Panayiotis Demetriou

Предложение за рамково решение – акт за изменение
Член 1 – точка 3
Рамково решение 2002/475/ПВР
Член 9 - параграф 1 а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1а. Всяка държава-членка може също да установи своята юрисдикция върху престъпленията, посочени в член 3, параграф 2, букви а) до в), когато престъплението е било насочено към или е довело до извършване на престъпление, посочено в член 1, като подобно престъпление попада в юрисдикцията на държавата-членка по силата на който и да е критерий, посочен в параграф 1, букви а) до е) на този член.	1а. *(Не засяга българската версия)*

Or. en

Justification

As this subject of "of additional jurisdictionnal rules" is a very sensitive one it is better to make it potential instead of obligatory.